

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

19 JUNI 1975.

Voorstel van wet betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp in het Waalse gewest.

(Ingediend door Mevr. Hanquet c.s.)

TOELICHTING

I. Inleiding.

Zeer lang reeds verlichten de gezinshelpsters, en na hen ook de bejaardenhelpsters, door hun doeltreffende en opbeurende aanwezigheid, dagelijks menselijke drama's. Hun taak is in onze moderne samenleving volstrekt onontbeerlijk geworden.

Hun activiteit is een van de meest verfijnde en tevens een van de meest delicate en achtenswaardige vormen van bijstand van derden aan gezinnen of personen in moeilijkheden. Zeer dikwijls kan een gezinshelpster mensen ter zijde staan in die « kleine » noodtoestanden die geen enkele wet, geen enkel reglement in de praktijk doeltreffend kan verhelpen.

Zij komt in aanraking met en krijgt tevens inzicht in een geval, een moeilijkheid, in al zijn dimensies, zowel de praktische en de materiële, als de zuiver menselijke en de relationele.

Die verschillende aspecten van de activiteit van de gezins- en de bejaardenhelpsters maken dat zij doeltreffend kunnen ingrijpen.

Deze doeltreffendheid is overigens tweevoudig : een gezinshelpster brengt uitzicht in een kritieke situatie, maar bovendien voorkomt zij dat allerhande instellingen als tehuisen, ziekenhuizen en opvoedingsinrichtingen overbezet geraken.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

19 JUIN 1975.

Proposition de loi relative à l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services pour la région wallonne.

(Déposée par Mme Hanquet et consorts.)

DEVELOPPEMENTS

I. Introduction.

Depuis très longtemps déjà, les aides familiales, et plus tard les aides seniors, assistent de leur présence réconfortante et efficace les drames humains quotidiens. Il est manifeste que leur rôle est devenu tout à fait indispensable dans la société moderne.

Leur intervention constitue une des formes les plus affinées, en même temps que délicates et respectueuses, d'assistance extérieure à des familles ou des personnes en difficulté. Bien souvent l'aide familiale peut être proche de ces « petites » détresses qu'aucune législation, qu'aucune réglementation ne peut résoudre efficacement dans la pratique.

Elle approche et saisit dans un même temps une situation, une difficulté, dans toutes ses dimensions, tant sur le plan pratique, matériel, que sur le plan proprement humain et relationnel.

Ces différentes caractéristiques de l'intervention des aides familiales et seniors concourent à son efficacité.

Cette efficacité est d'ailleurs double : en plus du remède qu'elle apporte à une situation critique, l'aide familiale permet d'éviter l'engorgement des institutions de toutes sortes, que ce soient par exemple : les homes, les hôpitaux, les maisons d'éducation.

Dit heeft een aantal gevolgen, waarvan het kennelijk belang blijkbaar niet naar waarde wordt geschat :

a) De gezinshelpster maakt het mogelijk dat de gemeenschap grote besparingen kan doen, omdat de verzorgingsinstellingen rationeler kunnen worden gebruikt;

b) Zij vermijdt in bepaalde gevallen de vaak traumatiserende uitwerking van de plaatsing in een instelling;

c) Zij vergemakkelijkt het opsporen van ziekten en van handicaps en draagt derhalve op doelmatige wijze bij aan de preventieve geneeskunde.

De rol die de diensten voor gezinshelpsters in onze samenleving spelen, verdient naar onze mening zeer bijzondere aandacht in Wallonië, vooral omdat die diensten momenteel met zeer zware moeilijkheden te kampen hebben.

De Waalse Gewestraad heeft ter vergadering van 13 juni 1975 bij eenparigheid een gunstig met redenen omkleed advies over de inhoud van dit voorstel uitgebracht.

II. Toelichting van de artikelen.

Artikel 1.

Dit artikel bepaalt dat de wet van toepassing is op de diensten voor gezins- en bejaardenhelpsters die hun activiteit in het Waalse gewest uitoefenen overeenkomstig de wet op de voorbereidende gewestvorming.

Artikel 2.

De Minister tot wiens bevoegdheid het gezinsbeleid in het Waalse gewest behoort, kan diensten voor gezins- en bejaardenhelpsters erkennen, die opgericht zijn door de ondergeschikte besturen en instellingen, alsmede door de V.Z.W.'s. Hij kan binnen bepaalde grenzen toelagen verlenen.

Artikel 3.

Er wordt naar gestreefd de diensten voor gezins- en bejaardenhelpsters op een voet van gelijkheid te plaatsen. De erkenning kan worden verleend aan de diensten die, zoals in het koninklijk besluit van 19 juli 1960 is bepaald, gezinshelpsters ter beschikking stellen van de gezinnen maar eveneens aan de diensten die deze helpsters ter beschikking stellen van bejaarden of zwaar gehandicapten.

Deze diensten moeten bovendien een aantal voorwaarden vervullen, bepaald bij een besluit overlegd in het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden.

Artikel 4.

De opleidingscentra die de gestelde voorwaarden vervullen, kunnen als diensten worden erkend voor zover de inrichting van de proeftijd zulks vereist.

Cela entraîne plusieurs conséquences dont on mesure mal, semble-t-il, l'importance pourtant manifeste :

a) L'aide familiale permet des économies considérables pour la collectivité, par un recours plus rationnel aux institutions de santé;

b) Elle évite dans certaines circonstances, l'effet souvent traumatisant du placement en institution;

c) Elle facilite le dépistage des maladies et des handicaps, et participe dès lors à un système efficace de médecine préventive.

Le rôle que les services d'aides familiales jouent dans notre société mérite, nous semble-t-il, une attention toute particulière en Wallonie, surtout au vu des difficultés importantes auxquelles ces services se heurtent actuellement.

Un avis motivé favorable sur le contenu de la présente proposition a été rendu à l'unanimité par le Conseil régional wallon lors de la séance du 13 juin 1975.

II. Commentaires des articles.

Article 1^{er}.

Cet article précise que la loi s'applique aux services d'aides familiales et seniors exerçant leur activité en région wallonne conformément à la loi sur la régionalisation préparatoire.

Article 2.

Le Ministre compétent en matière de politique familiale dans la région wallonne peut agréer des services d'aide aux familles et aux personnes âgées créés par les administrations et institutions subordonnées et des A.S.B.L. Il peut accorder des subventions dans certaines limites.

Article 3.

L'objectif est de mettre sur le même pied les services seniors et d'aide familiale. L'agrération de ces services peut être donnée non seulement aux services s'occupant de mettre des aides familiales à la disposition des familles comme le prévoyait l'arrêté royal du 19 juillet 1960 mais également à la disposition des personnes âgées ou gravement handicapées.

Ces services devront répondre en outre à certaines conditions précisées par arrêté délibéré en Comité ministériel des Affaires wallonnes.

Article 4.

Les centres de formation répondant aux conditions fixées peuvent être agréés en tant que services selon que le nécessite l'organisation du stage.

Artikeel 5.

Dit artikel bepaalt hoe de erkenning wordt verleend, geweigerd of ingetrokken; die laatstgenoemde beslissingen moeten met redenen worden omkleed. De aanvraag kan opnieuw worden ingediend wanneer de eerder aangevoerde reden niet meer bestaat.

Artikel 6.

Het besluit van 19 juli 1960 bepaalde voor welke soorten prestaties toelagen konden worden verleend.

De nieuwe wet geeft geen opsomming meer en bepaalt alleen dat de bevoegde Minister onder door de Koning bepaalde voorwaarden, toelagen kan verlenen bij besluit, overlegd in het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden.

Zij bepaalt eveneens dat de Koning de gemiddelde kostprijs van één uur hulpverstrekking vaststelt. Hierbij wordt rekening gehouden met de brutobezoldiging van het personeel, de daarvoor verschuldigde werkgeversbijdragen, de reiskosten van het personeel, de werkingskosten van de dienst, de administratieve kosten, de kosten voor opleiding en begeleiding.

Het besluit heeft ten doel de toelagenregeling te vereenvoudigen; thans zijn er drie soorten toelagen.

De bijdrage van de belanghebbenden in de kosten van de prestaties verschilt naar hun inkomsten en hun lasten.

De vaste bijdrage van de dienst wordt bepaald door de Koning.

De enige toelage ten laste van het Rijk is gelijk aan het verschil tussen de gemiddelde kostprijs van een uur hulp en het bedrag dat ten laste is van de belanghebbenden. Met deze regeling worden de diensten niet benadeeld die hulp verlenen aan een groter aantal minder draagkrachtige personen.

Artikel 7.

Dit artikel voorziet in het geval dat de beschikbare kredieten onvoldoende zijn.

Artikel 8.

Dit artikel regelt de schorsing of de intrekking van de toelagen wanneer onregelmatigheden worden vastgesteld.

Artikel 9.

Dit artikel maakt het mogelijk aan de diensten voorschotten uit te keren en bepaalt dat de toelagen om het kwartaal worden betaald.

Article 5.

Cet article explique également les modalités d'octroi de l'agrération, de refus ou de retard de l'agrération; ces derniers doivent être motivés. La demande peut être renouvelée lorsque le motif invoqué auparavant a disparu.

Article 6.

L'arrêté du 19 juillet 1960 précisait les derniers types de prestations qui pouvaient donner lieu à des subventions.

La nouvelle loi n'énumère plus ceux-ci et précise seulement que le Ministre compétent peut octroyer des subventions aux conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Comité ministériel des Affaires wallonnes.

Elle précise également que le Roi détermine le coût moyen d'une heure d'aide. Ce coût tient compte des rémunérations brutes du personnel, des charges patronales y afférentes, des frais de déplacement du personnel, des frais de fonctionnement du service, frais administratifs, frais de formation et de guidance.

L'arrêté vise à simplifier le système de subventions qui actuellement sont de trois sortes.

Les interventions des bénéficiaires dans le coût des prestations varieront selon les ressources et les charges de ceux-ci.

La charge fixe assumée par le service est déterminée par le Roi.

La subvention unique à charge de l'Etat sera égale à la différence entre le coût moyen d'une heure d'aide et la somme de la partie à charge des bénéficiaires. Ce système permet de ne pas défavoriser les services d'aides qui auraient davantage de bénéficiaires parmi des personnes à revenus peu élevés.

Article 7.

Cet article prévoit le cas où les crédits disponibles sont insuffisants.

Article 8.

Cet article organise la suspension ou le retrait du droit aux subventions en cas d'irrégularités constatées.

Article 9.

Cet article organise le paiement provisionnel aux services et la liquidation trimestrielle des subventions.

Artikel 10.

Dit artikel heeft betrekking op de toelage voor de organisatie en vervolmakingscursussen door de erkende diensten, evenals op de wijze van toekenning, schorsing of intrekking van die toelage.

**

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen.

ARTIKEL 1.

Deze wet is van toepassing op de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, wat betreft de activiteit die zij uitoefenen op het grondgebied van het Waalse gewest, zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Deze wet vervangt, voor het Waalse gewest, het koninklijk besluit van 15 mei 1973 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van subsidies aan deze diensten.

ART. 2.

De Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid het gezinsbeleid voor het Waalse gewest behoort, kan, binnen de perken van deze wet, diensten voor gezins- en bejaardenhulp erkennen die zijn opgericht door de provincies, de gemeenten, de commissies van openbare onderstand, de intercommunale verenigingen en de verenigingen zonder winstoogmerk.

Hij kan aan die diensten toelagen verlenen, binnen de perken van de kredieten op de Waalse gewestelijke begroting en naar de bepalingen van deze wet.

HOOFDSTUK II.

Erkenning.

ART. 3.

Om erkend te worden moeten de diensten voor gezins- en bejaardenhulp ten doel hebben zonder onderscheid van politieke, filosofische of godsdienstige overtuiging, tijdelijk gezins- of bejaardenhelpsters ter beschikking te stellen van de gezinnen, de bejaarden of de zwaar gehandicapten die het vragen ten einde hen bij te staan of te vervangen in hun gezin en hun huishouden.

Article 10.

Cet article traite de la subvention allouée pour l'organisation de cours de perfectionnement organisés par les services agréés ainsi que des modalités d'octroi, de suspension ou de retrait du bénéfice de cette subvention.

H. HANQUET.

**

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I.

Dispositions générales.

ARTICLE 1^{er}.

La présente loi s'applique aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées, pour l'activité qu'ils exercent sur le territoire de la région wallonne, tel qu'il est fixé par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107^{quater} de la Constitution.

Les dispositions de la présente loi remplacent, pour la région wallonne, les dispositions de l'arrêté royal du 15 mai 1973 réglant l'agrégation des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services.

ART. 2.

Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui, pour la région wallonne, a la politique familiale dans ses attributions, peut, dans les limites fixées par la présente loi, agréer des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, créés par les provinces, les communes, les commissions d'assistance publique, les associations intercommunales et les associations sans but lucratif.

Il peut accorder des subventions à ces services, dans la limite des crédits prévus au budget régional wallon et conformément à la présente loi.

CHAPITRE II.

De l'agrégation.

ART. 3.

Pour être agréés, les services d'aide aux familles et aux personnes âgées doivent avoir pour objet de mettre temporairement et sans distinction d'opinions politiques, philosophiques ou religieuses, des aides familiales ou des aides seniors à la disposition des familles, des personnes âgées ou des personnes gravement handicapées qui en font la demande, pour les assister ou les remplacer dans l'accomplissement de leurs tâches familiales et ménagères.

Bovendien moeten zij voldoen aan de voorwaarden vastgesteld bij een koninklijk besluit overlegd in het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden, en zich onderwerpen aan de controle van de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid het gezinsbeleid voor het Waalse gewest behoort.

ART. 4.

De opleidingscentra erkend overeenkomstig de regeling betreffende de organisatie van opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters, die voldoen aan de voorwaarden vastgesteld met toepassing van artikel 3 van deze wet, kunnen eveneens worden erkend als diensten voor gezins- en bejaardenhulp, maar uitsluitend voor zover dit vereist is voor de organisatie van de proeftijd.

ART. 5.

De erkenning wordt, op verslag van de inspectiediensten, toegestaan of geweigerd door de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid het gezinsbeleid voor het Waalse gewest behoort. De beslissing wordt medegedeeld aan de betrokken dienst voor gezins- en bejaardenhulp.

In geval van erkenning bepaalt de Minister of de Staatssecretaris tevens de dag waarop zij ingaat.

Indien de erkenning wordt geweigerd, wordt de beslissing verantwoord door vermelding van de niet- vervulde voorwaarde(n).

De erkenning kan worden ingetrokken indien de dienst voor gezins- en bejaardenhulp niet meer alle gestelde voorwaarden vervult. Deze beslissing wordt verantwoord door vermelding van de niet- vervulde voorwaarde(n).

De dienst voor gezins- en bejaardenhulp waarvan de erkenning is geweigerd of ingetrokken, kan een nieuwe aanvraag indienen wanneer hij meent te voldoen aan de voorwaarde(n) waarvan de niet- vervulling tot de weigering of de intrekking van de erkenning heeft geleid.

HOOFDSTUK III.

Toelagen.

ART. 6.

De Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid het gezinsbeleid voor het Waalse gewest behoort, kan aan erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp toelagen verlenen onder de voorwaarden vastgesteld bij koninklijk besluit overlegd in het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden.

Dit besluit bepaalt de gemiddelde kostprijs van een uur hulp. In deze kostprijs worden, met uitsluiting van de loon- toelagen, met name medegerekend de bruto- uurbezoldiging

En outre, ils doivent remplir les conditions déterminées par arrêté royal, délibéré en Comité ministériel des Affaires wallonnes, et se soumettre au contrôle organisé par le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui, pour la région wallonne, a la politique familiale dans ses attributions.

ART. 4.

Les centres de formation qui ont été agréés conformément à la réglementation relative à l'organisation de centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors et qui répondent aux conditions fixées en exécution de l'article 3 de la présente loi, peuvent également être agréés en tant que services d'aide aux familles et aux personnes âgées, mais exclusivement dans la mesure où l'organisation du stage le requiert.

ART. 5.

L'agrément est accordée ou refusée par le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui, pour la région wallonne, a la politique familiale dans ses attributions, sur rapport des services d'inspection. La décision est communiquée au service d'aide aux familles et aux personnes âgées intéressé.

En cas d'agrément, le Ministre ou Secrétaire d'Etat fixe, en même temps, la date à laquelle elle prend cours.

En cas de refus d'agrément, sa décision est motivée par l'indication de la ou des conditions non remplies.

L'agrément peut être retirée au service d'aide aux familles et aux personnes âgées qui ne remplit plus toutes les conditions requises. Cette décision est motivée par l'indication de la ou des conditions non remplies.

Le service d'aide aux familles et aux personnes âgées auquel l'agrément a été refusée ou retirée peut introduire une nouvelle demande lorsqu'il estime remplir la ou les conditions dont l'absence a motivé le refus ou le retrait d'agrément.

CHAPITRE III.

Des subventions.

ART. 6.

Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui, pour la région wallonne, a la politique familiale dans ses attributions, peut octroyer des subventions aux services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées, aux conditions déterminées par arrêté royal délibéré en Comité ministériel des Affaires wallonnes.

Cet arrêté détermine le coût moyen d'une heure d'aide. Dans le calcul de ce coût, sont portés en compte notamment, à l'exclusion des sursalaires, la rémunération horaire brute

door de dienst aan zijn helpers verleend naar de schaal vastgesteld bij collectieve overeenkomst, de daarop toepasselijke sociale werkgeverslasten en andere werkingskosten.

De prestaties worden gefinancierd als volgt :

1° Een vast gedeelte, bepaald bij koninklijk besluit, ten laste van de dienst die de prestaties heeft verstrekt;

2° Een gedeelte gedragen door degene die de prestaties heeft genoten en dat verschilt al naar zijn inkomsten en lasten;

3° Een toelage ten laste van de Staat.

De toelage van de Staat is gelijk aan het verschil tussen de gemiddelde kostprijs van een uur hulp en de samengevoegde gedeelten ten laste van de dienst en ten laste van de gerechtigde.

ART. 7.

Het totale bedrag van de toelagen waarop de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp aanspraak kunnen maken, mag het beschikbare krediet niet te boven gaan. Is dit krediet ontoereikend, dan wordt het verhoudingsgewijze verdeeld.

ART. 8.

In geval van behoorlijk vastgestelde onregelmatigheid, kan de Minister of Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid het gezinsbeleid voor het Waalse gewest behoort, de toelagen voor een door hem bepaalde tijd opschorten of intrekken.

ART. 9.

De toelagen worden elk kwartaal uitgekeerd. Op straffe van verval moeten de diensten hun aanvraag om betaling indienen binnen twee maanden na het kwartaal, tijdens hetwelk de prestaties zijn verstrekt.

Er kunnen twee voorschotten worden verleend die ieder niet meer mogen belopen dan 45 pct. van de toelage verleend over het voorlaatste kwartaal.

ART. 10.

Er kan een toelage worden verleend aan de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp die vervolmakingscursussen inrichten, toegestaan door de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid het gezinsbeleid voor het Waalse gewest behoort.

Het bedrag van deze toelage en de wijze waarop zij wordt verleend, worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

Verschillende erkende diensten mogen samen een vervolmakingscursus inrichten; in dat geval wordt de toelage onder hen verdeeld naar verhouding van het aantal helpers dat zij aan de vervolmakingsleergang doen deelnemen.

octroyée par le service à ses aides selon le barème fixé par convention collective, les charges sociales patronales y afférentes et autres frais de fonctionnement.

Le financement des prestations se réalise comme suit :

1° Une partie fixe, déterminée par arrêté royal, à charge du service qui a fourni les prestations;

2° Une partie supportée par le bénéficiaire des prestations, variable en fonction des ressources et des charges de celui-ci;

3° Une subvention à charge de l'Etat.

La subvention à charge de l'Etat est égale à la différence existant entre, d'une part, le coût moyen d'une heure d'aide, et, d'autre part, l'addition de la partie à charge du service et de celle mise à charge du bénéficiaire.

ART. 7.

Le montant total des subventions auxquelles peuvent prétendre les services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées ne peut dépasser le crédit disponible. En cas d'insuffisance de celui-ci, il est procédé à une répartition au marc le franc.

ART. 8.

En cas d'irrégularité dûment constatée, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui, pour la région wallonne, a la politique familiale dans ses attributions, peut suspendre ou retirer le droit aux subventions pour une période qu'il détermine.

ART. 9.

Les subventions sont liquidées trimestriellement. A peine de forclusion, les services doivent introduire leur demande de paiement dans les deux mois qui suivent l'expiration du trimestre, au cours duquel les prestations ont été fournies.

Deux subventions provisionnelles ne pouvant dépasser chacune 45 p.c. du montant de la subvention allouée pour le trimestre pénultième, peuvent être accordées.

ART. 10.

Une subvention peut être allouée aux services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées, qui organisent des cours de perfectionnement autorisés par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui, pour la région wallonne, a la politique familiale dans ses attributions.

Le montant et les modalités d'octroi de cette subvention sont fixés par arrêté royal.

Plusieurs services agréés peuvent s'unir pour organiser un cours de perfectionnement; dans ce cas, la subvention est répartie entre eux au prorata du nombre d'aides qu'ils font participer au cours de perfectionnement.

In geval van behoorlijk vastgestelde onregelmatigheid kan de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid het gezinsbeleid voor het Waalse gewest behoort, de toelage voor een bepaalde tijd opschorten of intrekken.

En cas d'irrégularité dûment constatée, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui, pour la région wallonne, a la politique familiale dans ses attributions, peut suspendre ou retirer le bénéfice de cette subvention pour une période déterminée.

H. HANQUET.
F. LASSANCE-HERMANT.
J.-P. GILLET.
Ed. CLOSE.